

БУТИ ПРОРОКОМ І ПРИЙМАТИ ПРОРОКА

«Ілля був чоловік такий самий, як ми; він почав молитися, щоб дощу не було, і не було на землі дощу три роки та шість місяців. Потім він знову помолився, і небо дало дощ, а земля вродила плід свій», – каже Святий Апостол Яків (5,17-18). У чому ж така сила Святого славного пророка Іллі? Чому молитва такого самого чоловіка, як і кожен з нас, була вислухана так чудесно, а наші молитви не чинять нічого величного? Чи не тому, що він вірив, що отримає від Бога те, чого просив у молитві? Чи не тому, що зносив *страждання і довготерпіння пророків, говорячи іменем Господнім* (Як. 5,10)? Ми ж часто не віримо, що Бог вислуховує молитву, а навіть якщо віримо, то не хочемо зносити страждання і довготерпіння. Тож не хочемо бути пророками Бога живого, творячи чудесно молитву, поєднану зі стражданням в ім'я Господнє. «Багато вдів було в Ізраїлі за днів Іллі, як закрилось було небо на три роки й шість місяців, і великий голод лютував по всьому краю, однак, ні до однієї з них не був посланий Ілля, тільки в Сарепту, що в краю Сидонським, до вдови жінки», – каже Христос (Лк. 4,25-26). Чому так? Чому не був посланий пророк до вдів Ізраїля, тобто до тих, які вірили в єдиного Бога? Чому був посланий до жінки-язичниці? Тому що *ніякого пророка не приймають добре в його батьківщині* (пор. Лк. 4,24), – стверджує наш Господь, говорячи також і про Себе Самого. Жінка-язичниця нагодувала пророка, розділивши з ним останній хліб і отримала невичерпні запаси хліба. До ізраїльських же вдів не послано було Іллю, бо не дано було би йому хліба від них. Чимало нас, християн, сьогодні. Та чи пошле нам Бог пророка, якщо ми не захочемо дати йому хліба? Чи пошле радше до тих, яких звемо невірними, які швидше приймуть посланого, ніж ми? Нехай Святий славний пророк Ілля вимолує у всещедрого Бога, до Якого був взятий живим на небо, ласку, щоб ми уміли бути пророками, несучи у світ Слово Боже, та щоб приймали посланих пророків нам на спасіння.

Марія Ярема (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-56/784-buty-prorokom-i-prymaty-proroka.html>)

TO BE A PROPHET AND TO RECEIVE A PROPHET

“Elias was a man with a nature like ours, and he prayed fervently that it might not rain, and for three years and six months it did not rain on the earth. Then he prayed again, and heaven gave rain, and the earth bore its fruit,” says Saint James the Apostle (James 5:17–18). What was the power of the Holy and Glorious Prophet Elias? Why was the prayer of a man like us heard in such a miraculous way, while our prayers do not bring forth anything great? Could it be that he believed he would receive from God what he asked for in prayer? Or that he endured the suffering and patience of the prophets, speaking in the name of the Lord (cf. James 5:10)? We, by contrast, often do not believe that God hears our prayers, and even if we do believe, we are unwilling to endure suffering and patience. Thus, we are unwilling to be prophets of the living God, working miracles through prayer united with suffering in the name of the Lord. “There were many widows in Israel in the days of Elias, when the heavens were shut up for three years and six months, and a great famine came over all the land, and Elijah was sent to none of them but only to Zarephath, in the land of Sidon, to a woman who was a widow,” says Christ (Luke 4:25–26). Why is this so? Why was the prophet not sent to the widows of Israel, that is, to those who believed in the one true God? Why was he sent instead to a Gentile woman? Because, as our Lord affirms—speaking also of Himself—“no prophet is acceptable in his hometown” (cf. Luke 4:24). The Gentile woman fed the prophet, sharing with him her last piece of bread, and received in return an inexhaustible supply of flour and oil. Elias was not sent to the widows of Israel, because they would not have given him bread. There are many of us Christians today. But will God send us a prophet if we are not willing to give him bread? Will He not rather send him to those we call unbelievers, who may receive the one sent more readily than we do? May the Holy and Glorious Prophet Elias intercede before the all-merciful God—to whom he was taken up alive into heaven—for the grace that we may know how to be prophets, bringing the Word of God into the world, and that we may receive the prophets sent to us for our salvation.

Mariia Yarema (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-56/784-buty-prorokom-i-prymaty-proroka.html>)

PARISH BULLETIN
6th S. aft. PENT.; ST. PROPH. ELIAS

07/20/2025

~

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК
5^{-та} НД. / П'ят.; СВ. ПРОР. ІЛЛІ

С
Л
А
В
А

І
С
У
С
У

Х
Р
И
С
Т
У
!

С
Л
А
В
А

Н
А
В
І
К
И
!

G
L
O
R
Y

B
E
T
O

J
E
S
U
S

C
H
R
I
S
T
!

N
O
W
A
N
D

F
O
R
E
V
E
R
!



PARISH OF THE HOLY CROSS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
BASILIAN FATHERS

ПАРАФІЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
ОТЦІ ВАСИЛЯНИ

www.holycrossukrainian.org e-mail: hcukicc@yahoo.com

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 11:00 am to 4:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ Pastor

917-842-2819

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ Associate Pastor

516-521-1077

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ Associate Pastor

347-939-5772



July 2025	Божественні Літургії	~	Divine Liturgies	~	Request:
Sun. July 20th	6th SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 6^{-та} НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ				
	Elias, Proph. ~ Іллі, проп.				(Рм. 12,6-14 / Мт. 9,1-8)
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
10:00 AM	Div. Liturgy ~ Parishioners & Peace in the World				
Mon. July 21st	Simeon, Ven. ~ Симеона, преп.				
					(1 Кор. 5,9 – 6,11 / Мт. 13,54-58)
07:30 AM	Divine Liturgy				
Tue. July 22nd	Mary Magdalene ~ Марії Магдалини				
					(1 Кор. 6,20 – 7,12 / Мт. 14,1-13)
07:30 AM	Divine Liturgy				
Wed. July 23rd	Trophimus & Theophil, Mrts. ~ Трофима і Теофіла, мчч.				
					(1 Кор. 7,12-24 / Мт. 14,35 – 15,11)
07:30 AM	Divine Liturgy				
Thu. July 24th	Boris & Hlib; Christina, G-Mrt. ~ Бориса і Гліба; Христини, вмчц.				
					(Рм. 8,28-39 / Ів. 15,17 – 6,2)
07:30 AM	Divine Liturgy				
Fri. July 25th	Dormition of Anna ~ Успіння Анни				
					(Гал. 4,22-31 / Лк. 8,16-21)
7:30 AM	Divine Liturgy				
Sat. July 26th	Hermolaus & Parasceve, Mrts. ~ Єрмолая і Параскеви, мчч.				
					(Рм. 12,1-3 / Мт. 10,37 – 11,1)
09:00 AM	Divine Liturgy				
05:00 PM	Divine Liturgy				
Sun. July 27th	7th SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 7^{-ма} НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ				
	Panteleimon, G-Mrt. ~ Пантелеймона, вмч.				
					(Рм. 15,1-7 / Мт. 9,27-35)
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
10:00 AM	Div. Liturgy ~ Parishioners & Peace in the World				
Main Lamp: God’s blessing and good health for Myron Buryk on his b-day– req. by: friend					
Altar of the B.V.M: God’s blessing and good health for Viktoria, Irena Grajewski – req. by: friend					
Altar of the Jesus :					
Неділя: 10:00 ран.			Sunday: 10:00 am		
Субота: 9:00 ран. і 5:00 веч. <i>(англомовна)</i>			Saturday: 9:00 am & 5:00 pm <i>(English)</i>		
Будні (Пон-Пт): 7:30 ран.			Weekdays (Mon-Fri): 7:30 am.		
Свята: 9:00 ран. і 6:00 веч.			Holy Days: 9:00 am & 6:00 pm.		
МНОГАЯ ЛИТА AND HAPPY JULY BIRTHDAY TO: Ivan Baran, Myron Buryk, Nadia Dlaboha, Donato DiLuzio, Oskana Galyuk, Roman Gelevan, Lidiya Gelevan, Wolodymyr Jawdoszyn, Petro Popivnyak, Maria Stefanowski, Anna Wojtowicz, Inna Strakhotska, Volodymyr Holubovskyy					
ЛИПЕНЬ: МОЛИТВА ЗА ТЕ, ЩОБ НАВЧИТИСЯ ПРОНИКЛИВОСТІ					
Помолімося, щоб ми дедалі більше вчилися розрізняти, вміли обирати шляхи життя і відкидали все, що віддаляє нас від Христа і Євангелія.					
JULY: PRAYER FOR FORMATION IN DISCERNMENT					
Let us pray that we might increasingly learn how to discern, to know how to better choose paths of life and reject everything that leads us away from Christ and the Gospel.					
“Величаємо вас, святі Страстотерпці Борисе і Глібе, і вшановуємо ваші страждання, що їх ви перенесли за Христа”					
“We extol you, O holy martyrs Boris and Hlib, and we honor your passion, which ypu have endured for Christ”					

<u>ОГОЛОШЕННЯ ~ 20 Липня, 2025 року</u>	
1) Дорогі парафіяни, вже можна придбати лотерею на наше храмове свято, яке відбудеться 14 вересня. Додаткові квитки можна придбати через канцелярію.	
2) Щоденно молимося вервичку за мир в Україні та у Світі і читаємо Святе Письмо, особливо літургійні читання, та закликаємо всіх приходити вчасно на Святу Літургію.	
3) 6-го СЕРПНЯ – ПРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДНЄ, «СВЯТО СПАСА». Освячення фруктів та овочів відбудеться в неділю, 10-го серпня, після Служби Божої..	
4) 9-10 серпня відбудеться 71 ^{-ша} Успенська проща у Слоутсбурзі, Нью-Йорк. Щиро запрошуємо всіх	
5) 15-го СЕРПНЯ – ПРАЗНИК УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ. Освячення зілля та квітів відбудеться в неділю, 17-го серпня, після Служби Божої.	
<u>ANNOUNCEMENTS ~ July 20th, 2025</u>	
1) Dear parishioners, you can now purchase lottery tickets for our parish feast, which will take place on September 14. Please return filled out tickets as soon as possible, additional tickets can be purchased through the office.	
2) Let us pray daily Rosary for peace in Ukraine and in the whole World and read daily Scripture, especially the liturgical readings. We urge everyone to be on time for the Divine Liturgy.	
3) AUGUST 6 th – FEASTA OF TRANSFIGURATION. Blessing of fruits will be on Sunday, August 10 th , after Divine Liturgy.	
4) The 71 st Assumption Pilgrimage will take place on August 9-10 in Sloatsburg, NY. All are welcome.	
5) AUGUST 15 th – DORMITION OF THE BLESSED VIRGIN MARY. Bllessing os flowers will be on Sunday, August 17 th , after Divine Liturgy.	
<u>WEEKLY SUNDAY COLLECTION: JULY 13~CHURCH: \$555.00 - FOR UKRAINE \$ 394.00</u>	
МОЛИТВА ДО СВЯТИХ БОРИСА І ГЛІБА	
О, святі світлі мученики, що трудилися на Христовій ниві, і віру Христову по рідній землі, як золоте зерно, сіяли, і зі злої руки брата вашого окаянного погинули! Молимо вас: будьте нам, вашому українському народові, оборонцями й опікунами святими перед Богом. Учиніть своєю – даною Вам Господом владою святою і своїми молитвами перед небесним Отцем, щоб наш народ не зазнав ніколи більше наруги і шкоди від незгідливих рідних синів своїх і щоб окаянних між нами вже не було, як і будь-яких чвар і конфліктів, непорозумінь та ворожнечі. Небесною милістю і благодаттю Святого Духа благословіть нас, святі мученики за віру Христову, чесно, справедливо й праведно жити - у братній єдності, злагоді і любові та, зрештою, до давньої сили й добра дійти і в добрій долі Господа нашого і Спасителя Ісуса Христа правдиво прославляти, дякувати і служити Йому. Амінь.	
PRAYERT SAINTS BORIS AND HLIB	
O holy and radiant martyrs, who labored in the field of Christ and sowed the Christian faith across your native land like golden seed, and who perished at the hand of your own wicked brother! We beseech you: be for us, your Ukrainian people, our defenders and holy protectors before God. By the holy authority granted to you by the Lord and through your prayers to the Heavenly Father, grant that our people may never again suffer humiliation or harm from wayward sons of our own, and that there may no longer be among us the wicked, nor any quarrels or conflicts, misunderstandings or enmity. By the heavenly mercy and grace of the Holy Spirit, bless us, holy martyrs for the Christian faith, to live with honesty, justice, and righteousness—in brotherly unity, harmony, and love—so that we may ultimately attain the ancient strength and goodness, and truly glorify, thank, and serve our Lord and Savior Jesus Christ in His gracious providence. Amen.	